



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
18 January 2012
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок шестая сессия

Краткий отчет о 995-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 17 мая 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Ганы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Первоначальный периодический доклад Ганы (продолжение)
(CAT/C/GHA/1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Ганы занимают места за столом Комитета.*
2. **Председатель** предлагает делегации Ганы ответить на вопросы, поднятые членами Комитета на предыдущем заседании.
3. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что Генеральная прокуратура добивается утверждения включения в национальное законодательство положений Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. После утверждения Кабинетом соответствующего меморандума Генеральная прокуратура представит Конвенцию на рассмотрение Парламента в соответствии со статьей 106 Конституции.
4. Несмотря на отсутствие в законодательстве государства-участника определения понятия пытки Уголовный кодекс охватывает различные преступления, подпадающие под категорию жестокого обращения с людьми, включая нападение с причинением телесных повреждений, калечащие операции на женских половых органах, убийство по неосторожности и тяжкое убийство. Частные лица могут на основе этих положений возбуждать гражданские иски в судах общей юрисдикции в отношении предполагаемых преступников и государства. Информация о неправомерных действиях полицейских может направляться в Бюро по делам собственной безопасности и профессиональной этики сотрудников полиции.
5. Ссылаясь на первоначальный периодический доклад государства-участника (CAT/C/GHA/1, пункт 47) и статью 32 (1) Конституции, оратор вновь заявляет о том, что ганское законодательство не предусматривает отступления от статьи 2 Конвенции. Трибуналы по пересмотру судебных решений могут в соответствующих случаях отдать распоряжение об освобождении задержанного лица и выплате компенсации.
6. **Г-н Ларти Аннан** (Гана) говорит, что Комиссия по правам человека и административному правосудию (КПЧОП) недостаточно финансируется правительством, однако финансовую помощь в реализации программ Комиссии с момента ее создания в 1993 году предоставляют внешние партнеры в области развития, в частности Датское агентство по международному развитию (ДАНИДА). Было высказано предложение, что бюджет Комиссии, равно как и бюджеты других независимых органов, следует направлять на утверждение напрямую конкретному парламентскому комитету, а не правительству, как это имеет место в настоящее время.
7. Комиссия создала рабочую группу по продвижению идеи ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Кабинет одобрил ратификацию, и рабочая группа вновь соберется в июне 2011 года для рассмотрения дальнейших шагов.
8. Во исполнение положений статьи 15 Конституции и в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными Организации Объединенных Наций Комиссия организует инспекции тюрем. Комиссия

уделяет основное внимание условиям содержания под стражей и направляет доклады о своих выводах в министерство внутренних дел, Генеральному директору пенитенциарной службы и Генеральному инспектору полиции. В состав Комиссии входит также группа по защите женщин и детей, которая получает жалобы, касающиеся главным образом вопросов защиты детей и, в частности, их содержания. Жалобы относительно насилия в семье, совращения и изнасилования направляются в полицию.

9. Отвечая на вопросы членов Комитета, связанные с жестокостью, проявляемой полицией в общинах, занятых в горнодобывающей промышленности, оратор говорит, что начиная с 2006 года Комиссия расследовала и подтвердила заявления о насилии со стороны представителей горнодобывающих компаний в отношении старателей-кустарей и людей, живущих в различных общинах, занятых в горнодобывающей промышленности. Выводы Комиссии содержатся в ее докладе за 2008 год, озаглавленном *The State of Human Rights in Mining Communities in Ghana* ("Положение в области прав человека в общинах, занятых в горнодобывающей промышленности в Гане"). Впоследствии министерство по вопросам окружающей среды, науки и технологий создало Комитет по расследованию, и горнодобывающие компании начали проводить консультации с представителями этих общин и решать некоторые из проблем социально-экономического характера, с которыми они сталкиваются. Один из тех, кто стал жертвой насилия, будучи ранен в 2006 году сотрудником службы безопасности горнодобывающей компании "АнглоГолдАшанти", получил компенсацию порядка 43 000 долл. США, а также пособие на образование вплоть до высшего для его единственного ребенка.

10. Что касается мест поклонения "трокоси", находящихся главным образом в области Вольта, где содержатся жертвы в порядке "искупления" за грехи или преступления их предков, то Комиссия предпринимает усилия по повышению уровня информированности об этой практике в целях постепенного искоренения данной многовековой традиции. Опираясь на помощь организации "Интернэшнл нидз" (Сеть ИН), Комиссия оказала содействие в профессиональном обучении "заключенных" и обеспечила освобождение некоторых из них. Впоследствии им были предоставлены начальные денежные средства для занятия серьезной экономической деятельностью.

11. Наконец, в 2010 году завершилось финансирование общенациональной программы Комиссии по подготовке в области прав человека сотрудников правоохранительных органов. Комиссия продолжает служить информационной базой для курсов, организуемых колледжами, занимающимися подготовкой сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений, и обеспечивает общую подготовку в области прав человека медицинского персонала среднего звена и других медицинских работников.

12. **Г-н Квайе** (Гана) говорит, что различные независимые органы проводят инспекции тюрем и публикуют свои выводы. К ним относятся Совет пенитенциарной службы, КПЧОП, комитеты по посещению тюрем и советы по вопросам освобождения из тюрем, работающие с заключенными, которым в скором времени предстоит освобождение. Кроме того, в 2009 году начала инспектировать тюрьмы Ревизионная служба, задача которой заключается в оценке условий жизни заключенных и работы персонала, и свой первый ежегодный доклад она представила в 2010 году.

13. Проблема переполненности тюрем вызвана главным образом закрытием тюрем, существовавших еще до начала британской колонизации в 1844 году, и последующим переводом заключенных в тюрьмы Нсавам. Планировавшееся

посещение ганских тюрем организацией "Международная амнистия" на этот раз было сочтено слишком опасным, однако в других случаях тюремные власти разрешали посещение ганских тюрем другими НПО, включая организацию "Международная амнистия" и Правозащитную инициативу Содружества. В нынешнем году начнется сооружение новой тюрьмы, рассчитанной на 3 000 заключенных, а для лиц, впервые преступивших закон, и заключенных, отбывающих незначительные сроки наказания, будут созданы новые лагеря по типу сельских поселений. Такие сельские поселения призваны также привлекать содержащихся в тюрьмах осужденных к сельскохозяйственным работам. В особых случаях действует практика помилования в течение года, имеющая своим результатом безусловное освобождение лиц, впервые преступивших закон, а также больных или пожилых заключенных, что также помогает разгрузить тюрьмы.

14. После начала осуществления проекта пересмотра практики предварительного заключения в рамках программы "Правосудие для всех", по которой судебные заседания проводятся в тюрьмах или вне обычных часов работы судов, число лиц, содержащихся в предварительном заключении, сократилось с одной четверти до одной восьмой от общего числа заключенных. За период с 2007 года этим проектом воспользовались 239 заключенных. В ходе самого последнего судебного заседания, состоявшегося в мае 2011 года, 63 заключенных были оправданы и 32 - освобождены на поруки. Только один заключенный был осужден, а дела четырех были направлены для судебного разбирательства в суды общей юрисдикции. Ходатайства от имени заключенных подавала одна из неправительственных организаций - Центр по защите прав человека и гражданских свобод.

15. Переходя к вопросу об отдельных тюремных помещениях для несовершеннолетних правонарушителей, оратор говорит, что правонарушители в возрасте до 12 лет содержатся в одном из четырех центров временного заключения, находящихся в ведении министерства социального обеспечения, а лица в возрасте от 13 до 16 лет содержатся в находящемся в Аккре Исправительном центре для правонарушителей более старшего возраста. Правонарушители в возрасте 17-18 лет могут быть направлены в тюрьму, но срок их наказания не может превышать три года.

16. Во всех тюрьмах имеются медицинские пункты, и их регулярно посещают врачи. В случае необходимости заключенных направляют в ближайшую государственную больницу на лечение и все заключенные имеют право на пособия на медицинское обслуживание, благодаря чему значительно сократилось случаев смерти в тюрьмах.

17. Работники пенитенциарных учреждений, прошедшие курс подготовки в области пенитенциарной психологии, могут изолировать неуправляемых заключенных и в разумных пределах применять силу к заключенным, которые отказываются заходить в свои камеры. Заключенные, проявляющие признаки нездоровья, также могут быть изолированы, и в случае необходимости для их осмотра могут быть приглашены психиатры. Хотя закон по-прежнему не запрещает телесное наказание как одну из форм наказания, работники пенитенциарных учреждений, желающие применить его, должны соблюсти настолько сложные формальности, что на практике этого уже никто не делает.

18. Размер бюджетных ассигнований на продовольствие в тюрьмах составляет менее 1 долл. США в день на каждого заключенного, однако тюремные власти стремятся их увеличить, например путем индексации с учетом размера минимальной заработной платы в стране. Кроме того, заключенные трудятся на

сельскохозяйственных работах, что помогает расширять их рацион и поддерживать здоровье. В соответствии с десятилетним планом модернизации пенитенциарных учреждений будет поощряться работа заключенных в сфере строительства, сельского хозяйства, а также другие виды приносящей доход деятельности во время их содержания под стражей и после освобождения. Государство-участник предпринимает шаги к устранению недостатков в пенитенциарной системе и, в рамках проекта, финансируемого Программой развития Организации Объединенных Наций, к повышению доступности для пенитенциарных учреждений более полного объема данных о заключенных.

19. Хотя смертная казнь не отменена, последний известный случай ее применения имел место в 1993 году. Заключенные, приговоренные к смертной казни, могут раз в пять лет направить петицию главе государства с просьбой о помиловании, и, как правило, смертный приговор заменяется на пожизненное заключение.

20. **Г-н Бой-Би-Бой** (Гана), отвечая на вопросы членов Комитета относительно предполагаемых случаев жестокого обращения с двумя студентами в городе Ва, говорит, что полиции Верхней Западной области не удалось получить подтверждение якобы имевших место инцидентов.

21. С целью обеспечить объективность при аресте лица, подозреваемого в совершении преступления, во время снятия полицейскими показаний с подозреваемого должен присутствовать независимый свидетель, выбранный с его согласия. С другой стороны, согласно инструкции 195 Пенитенциарной службы, в ходе допроса подозреваемого должен присутствовать адвокат. В комнатах для допросов имеются только стулья для подозреваемого, адвоката и лиц, проводящих допрос. В штаб-квартире Управления по уголовным расследованиям в Аккре такие комнаты оснащены камерами видеонаблюдения с целью не допустить жестокого обращения с подозреваемыми и представить запись событий в случае жалоб подозреваемых на применение мер принуждения в ходе допроса. В случае получения удовлетворительных результатов эта система будет установлена в комнатах для допросов в других областях страны.

22. Было зарегистрировано и расследовано в общей сложности 43 случая торговли людьми и вынесено 25 обвинительных приговоров, которые предусматривали лишение свободы на срок не менее восьми лет. Большинство лиц, занимавшихся торговлей людьми, являются иностранцами, которые незаконно ввозили людей в Гану для целей экономической и сексуальной эксплуатации. 12 мая 2011 года ганские власти в сотрудничестве с Интерполом пресекли операцию, связанную с торговлей людьми, в ходе которой было спасено 116 жертв и арестован 31 исполнитель преступления. Двадцать восемь из них подверглись уголовному преследованию и тюремному заключению, а в отношении трех судебное разбирательство еще не завершено.

23. За всеми лицами, содержащимися под стражей в полиции, ведется наблюдение, и при любых признаках заболевания они незамедлительно доставляются в ближайшую государственную больницу. Все подозреваемые, содержащиеся под стражей в полиции, имеют право обращаться с просьбой о консультации с врачом по их выбору. Такая просьба удовлетворяется, и во время осмотра присутствует также работник государственного медицинского учреждения. Для наблюдения за передвижениями подозреваемых и сотрудников полиции в местах содержания под стражей в полиции установлены камеры видеонаблюдения.

24. Относительно положения в Бавку оратор говорит, что там имело место столкновение двух враждующих группировок, о которых силам безопасности не было ничего известно. 1 июня 2009 года был застрелен подвергшийся вооруженному нападению сотрудник окружного отделения КПЧОП. Один из нападавших был арестован, и в отношении него Верховным судом ведется судебное разбирательство. Основной виновный все еще находится на свободе.

25. Первый Совет по делам беженцев, созданный в 2009 году, оказался неэффективным, поэтому в январе 2011 года был создан новый Совет. Ему предстоит рассмотреть 700 накопившихся заявлений о предоставлении убежища, 300 из которых были поданы либерийцами. В настоящее время в Гане в течение 21 года и более проживают порядка 11 000 либерийских беженцев, и сегодня стоит вопрос о том, предоставить ли им право на постоянное проживание или вернуть в Либерию. Большинство из них желают выехать в третью страну. Порядка 13 000 беженцев прибыли в Гану из Кот-д'Ивуара, и для обеспечения их кровом было создано несколько лагерей беженцев. Они пользуются защитой ганской полиции и вооруженных сил и получают помощь от различных НПО и Всемирной продовольственной программы. Им также предоставляется медицинское обслуживание. Ганские власти получают материально-техническую помощь от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

26. **Г-жа Вуд** (Гана) говорит, что 25 июня 2010 года от Специального докладчика по вопросу о пытках была получена заявка на посещение Ганы в августе 2010 года. В связи с невозможностью провести все необходимые мероприятия по подготовке этого посещения ганские власти решили дожидаться следующего запроса. Такой запрос получен не был.

27. Слишком длительные периоды содержания под стражей до судебного разбирательства вызваны сочетанием ряда факторов, таких как отложение дел в судах, отсутствие помещений для судебных заседаний и нехватка судей. Имеются проблемы и с технической оснащённостью судов: большинство компьютеров вышли из строя в результате чрезмерного использования, перебоев в энергоснабжении и малой мощности. Поэтому протоколы судебных разбирательств ведутся вручную под диктовку, что серьезно затягивает процесс отправления правосудия. Существуют также проблемы с поиском свидетелей и нехваткой адвокатов, особенно в связи с делами, по которым Конституция предусматривает обеспечение представительства правовых интересов обвиняемого. Любое лицо, по мнению которого рассмотрение его дела в суде ненадлежащим образом затягивается, имеет право ходатайствовать о правовой защите перед Судом по правам человека.

28. В 1998 году в ответ на требование обеспечить защиту прав уязвимых групп населения, особенно женщин и детей, была создана группа по борьбе с насилием в семье и помощи его жертвам. Группа уполномочена расследовать случаи злоупотребления и привлекать к ответственности виновных в этом лиц, а также в сотрудничестве с неправительственными организациями предоставлять жертвам консультативные услуги, медицинское обслуживание, временное жилье и юридическую помощь. Группа осуществляет в масштабах всей страны меры просветительского характера в школах, церквях и мечетях, а также среди женских групп, вождей и матерей-хранительниц. Количество случаев проведения калечащих операций на женских половых органах и ритуального рабства в период 1999-2010 годов снизилось на 25% в основном благодаря усилиям группы по борьбе с насилием в семье и помощи его жертвам. Меры борьбы с изнасилованием в браке предусмотрены законом о борьбе с насилием в семье. Де-

загрегированные данные о случаях жестокого обращения с лицами, работающими домашней прислужкой, отсутствуют.

29. Переходя к делу Иссы Мобилы, оратор говорит, что адвокат обвиняемого воспользовался судебным процессом для отвода состава нового жюри и выразил сомнение относительно того, что председательствующий судья, который был переведен в состав Апелляционного суда, может быть судьей Высокого суда без разрешения Верховного судьи. Дело дошло до Верховного суда и в марте 2011 года было вновь передано Высокому суду, с тем чтобы его вел новый судья.

30. В настоящее время на рассмотрении Парламента находится законопроект о психическом здоровье. Несмотря на усилия, предпринимаемые с целью интеграции в общество некоторых лиц с психическими нарушениями, социальные предрассудки в вопросах психического здоровья делают психически больных людей нежелательными для родственников. Появляются новые психиатрические учреждения, и новый законопроект имеет целью создание комиссии по контролю за оказанием психиатрической помощи, куда можно будет направлять жалобы. Электроконвульсивная терапия применяется главным образом для лечения больных эпилепсией.

31. **Г-н Неркайе-Тетте** (Гана) говорит, что план оказания юридической помощи ранее популяризировался с помощью телевидения и радио, и осуществлялась общенациональная информационно-пропагандистская программа, которую финансировала Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Осуществление этой программы прекратилось в 2010 году в связи с тем, что ПРООН прекратила ее финансирование. В целях повышения уровня информированности общественности в октябре 2011 года должна быть проведена неделя оказания юридической помощи. Осуществление этого проекта сталкивается с определенными трудностями, включая нехватку персонала, оборудования, транспортных средств и офисных помещений. Штатное расписание проекта насчитывает всего 15 юристов, а 20 работают бесплатно. Частные практикующие юристы неохотно берутся за дела, связанные с оказанием юридической помощи, из-за низких гонораров.

32. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что при наличии доказательств предпринимаются усилия по расследованию случаев коррупции в судебной системе. Составлен проект кодекса этики для судей и работников судебных органов, который был распространен среди судей и магистратов. Для рассмотрения случаев ненадлежащего поведения были созданы два новых комитета по этике и добросовестности, один из которых возглавляет Верховный судья, а другой работает под председательством одного из судей Верховного суда. Создана группа по рассмотрению жалоб, куда могут подаваться жалобы на любого работника судебной системы, а для рассмотрения этих жалоб создан дисциплинарный совет. На данный момент обвинения в совершении должностных преступлений выдвинуты против пяти судей. Двум из них предъявлены обвинения, влекущие отстранение их от должности; один из них возбудил иск против судебной службы в Верховном суде, а другой подал в отставку, которая не была принята Президентом. Еще одному судье грозит обвинение в хищении средств, а в отношении вышедшего в отставку судьи проводится судебное расследование в связи с правонарушениями, совершенными им во время пребывания в должности.

33. Верховный суд обладает надзорной юрисдикцией, которая включает апелляционную юрисдикцию, а также юрисдикцией в отношении пересмотра собственных решений в исключительных случаях, ставших результатом судебной ошибки или появления новых важных доказательств, отсутствовавших на

этапе принятия первоначального решения. Было предложено создать независимую службу уголовного преследования, которая не будет находиться в ведении или под контролем Генерального прокурора.

34. В отношении Факультативного протокола оратор говорит, что у Парламента накопился большой объем невыполненных работ, что затягивает процесс ратификации. Члены подкомитета по предотвращению пыток выразили готовность организовать практический семинар с участием Парламента Ганы для обсуждения и продвижения процесса ратификации Факультативного протокола

35. **Председатель**, выступая в качестве Докладчика по стране, спрашивает, насколько продвинулся процесс интеграции положений Конвенции во внутреннее законодательство. Он добавляет, что Комитет поддерживает стандартное определение пытки во всех государствах-участниках Конвенции, поскольку общее понимание будет содействовать осуществлению Конвенции и обеспечит соразмерность преступлениям наказаний, предусмотренных внутренним законодательством государств-участников. Он спрашивает, допускает ли государство-участник ограничение каких-либо прав, закрепленных в Конвенции, в случае чрезвычайного положения и намерено ли правительство объявить право на защиту от пыток или жестокого обращения одним из неотъемлемых прав в рамках внутреннего законодательства. Он спрашивает, почему Комиссия по правам человека и отправлению правосудия не финансируется из средств государственного бюджета и почему она и другие независимые органы запрашивают финансовые средства напрямую через Парламент.

36. **Г-н Ларти Аннан** (Гана) говорит, что Конституция гарантирует государственное финансирование КПЧОП. Однако это финансирование является недостаточным, и поэтому Комиссия вынуждена изыскивать дополнительные ресурсы.

37. **Председатель** (Докладчик по стране) спрашивает, планируется ли увеличить финансирование Комиссии.

38. **Г-н Ларти Аннан** (Гана) говорит, что ни одно учреждение в Гане не получает от государства средства в надлежащем объеме. Поскольку КПЧОП является независимым органом, ее автономный характер может пострадать, если ее финансирование будет зависеть от исполнительной власти. Поэтому было предложено изыскивать финансовые средства через Парламент.

39. **Председатель** (Докладчик по стране) говорит, что коль скоро телесные наказания на практике не применяются, ему не понятно, почему они не отменены законом. Точно так же с учетом того, что последний случай смертной казни имел место в 1993 году, вероятно, можно отменить и смертную казнь.

40. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что вопрос об отмене смертной казни является предметом дискуссий между правозащитниками и группами поддержки жертв. В стране де-факто действует мораторий.

41. **Председатель** (Докладчик по стране) спрашивает, отвечают ли минимальным стандартам условия содержания заключенных, приговоренных к смертной казни.

42. **Г-н Квайе** (Гана) говорит, что условия стали намного лучше. Теперь заключенных посещают представители неправительственных организаций и религиозных групп. Раз в пять лет они могут направить апелляцию Президенту, а через 10 лет их приговор заменяется на тюремное заключение.

43. **Председатель** (Докладчик по стране) подтверждает тот факт, что Гана признает наличие недостатков в своей пенитенциарной системе. Важно, чтобы Гана, будучи не удовлетворена некоторыми своими механизмами, предпринимала шаги по их изменению.
44. **Г-н Квайе** (Гана) говорит, что в настоящее время на рассмотрении Парламента находится новый законопроект о пенитенциарной службе. Он предусматривает кардинальные изменения, пересмотр старых нормативных положений и модернизацию пенитенциарных учреждений.
45. **Председатель** (Докладчик по стране) подчеркивает важность финансирования юридической помощи с точки зрения создания условий для того, чтобы нуждающиеся и находящиеся в неблагоприятном положении группы населения могли осуществлять свои права. Не хватает юристов. Следует подумать о действующих в других странах схемах, по которым студенты юридических факультетов университетов в рамках своей подготовки оказывают юридическую помощь людям, ставшим жертвами мелких преступлений.
46. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что министерство юстиции совместно с факультетом права университета Ганы рассматривает возможность подготовки параюридического персонала, поскольку полноправных юристов трудно уговорить участвовать в программе оказания юридической помощи.
47. **Г-н Ларти Аннан** (Гана) говорит, что КПЧОП дополняет программу юридической помощи и действует в качестве средства, с помощью которого люди имеют возможность получить доступ к правосудию по традиционным каналам. Комиссия предоставляет свои услуги по всей стране бесплатно. Сфера ее деятельности ограничена гражданской, а не уголовной юрисдикцией, однако при определенных обстоятельствах она ходатайствует об освобождении под залог лиц, содержащихся в предварительном заключении.
48. **Председатель** (Докладчик по стране) поясняет, что отправка любого лица в другое государство, где ему грозит опасность подвергнуться пыткам, является нарушением статьи 3 Конвенции. Он хочет знать, сталкивалась ли Гана когда-либо с такой ситуацией и принимала ли дипломатические заверения в том, что соответствующее лицо не будет подвергнуто пыткам. Существует мнение, что это также было бы нарушением Конвенции.
49. Оратор отмечает, что Гана не получала заявку на посещение от Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он спрашивает, осуществляли ли на практике свое право на апелляцию лица, по мнению которых рассмотрение их дела в суде чрезмерно затягивалось, и осуществляли ли свое право обращаться в суд за компенсацией люди, возбудившие гражданский иск в отношении Генерального прокурора.
50. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что люди действительно осуществляют эти права, и привел пример адвоката, который был заключен в тюрьму после того, как обратился с просьбой об освобождении под залог своего клиента. После освобождения он возбудил гражданский иск в отношении полиции и Генерального прокурора и получил компенсацию.
51. **Председатель** (Докладчик по стране) просит ганскую делегацию высказаться относительно жалоб неправительственных организаций, касающихся обращения с женщинами, которые обвиняются в колдовстве.
52. **Г-жа Вуд** (Гана) говорит, что колдовство является многовековой культурной практикой. Необходимо добиться осознания населением того, что нельзя

безнаказанно причинять вред женщинам, обвиняемым в колдовстве. Она упомянула о случае с 72-летней женщиной, которая, будучи заподозрена в колдовстве, была сожжена заживо. В отношении виновных лиц в настоящее время проводится судебное расследование по обвинению в убийстве.

53. **Председатель** (Докладчик по стране) спрашивает, считает ли Гана необходимым разработать проект по усовершенствованию системы племенного правосудия, которая широко практикуется местными общинами страны. Он хотел бы знать, рассматривала ли Гана возможность развития системы подготовки в этой области, поскольку племенное правосудие напрямую влияет на повседневную жизнь людей. Многие вопросы, которыми оно занимается, имеют отношение к Конвенции, поскольку могут быть связаны с пытками и унижающим достоинством обращением.

54. **Г-жа Вуд** (Гана) говорит, что неправительственные организации и государственные ведомства принимают меры к тому, чтобы привлечь внимание влиятельных лидеров и вождей племен к этим вопросам, особенно в Северной Гане.

55. **Г-жа Свеосс** говорит, что у нее на родине в Норвегии накоплен богатый опыт проведения широких кампаний, посвященных социальным вопросам. В ответах представителей Ганы она слышала о многочисленных примерах того, что с помощью таких кампаний можно просвещать население относительно незаконного характера некоторых традиционных видов практики.

56. Она выражает удовлетворение работой КПЧОП. Она хотела бы знать, сформулированы ли в Конституции Ганы полномочия Комиссии и почему она не направила отдельный доклад Комитету.

57. Оратор спрашивает, получала ли Группа по борьбе с насилием в семье и защите его жертв новые жалобы от женщин и уделяется ли больше внимания положению женщин со стороны официальных органов. Предпринимаются ли более решительные действия для борьбы с преступлениями, связанными с насилием в семье? Она приветствует сокращение на 25% случаев калечащих операций на женских половых органах и спрашивает, каковы планы правительства по их дальнейшему сокращению. Вынесение обвинительных приговоров и наказание ряда лиц, занимавшихся торговлей людьми, имеют важное значение, однако ей хотелось бы знать, проводятся ли расследования и предпринимаются ли действия юридического характера также в отношении тех, кто подвергает эксплуатации лиц, работающих домашней прислугой. Она просит представить дополнительную информацию о действиях в интересах женщин и девочек, находящихся в местах поклонения "трокоси".

58. Гана упоминала о проблемах, связанных с выпиской пациентов из психиатрических больниц, из-за отказа их родственников принять их обратно. Крайне важно помочь людям осознать характер психических отклонений, и достичь этого можно, в частности, формируя базу для взаимодействия с психически больными людьми в рамках общины путем обеспечения их альтернативным жильем и создания центров психического здоровья.

59. Оратор хотела бы знать, будет ли установлено оборудование для видеонаблюдения в комнатах для допросов, с тем чтобы сократить масштабы применения жестких методов допроса. Существует ли система расследования и документирования жалоб в связи с применением пыток или насилия со стороны заключенных в пенитенциарных учреждениях или больницах и делается ли при этом ссылка на Стамбульский протокол?

60. Она отмечает, что 7 апреля имел место инцидент с участием полиции и учащихся Технической школы Ва, и просит представить дополнительную информацию по этому эпизоду.

61. **Председатель** (Докладчик по стране) говорит, что его интересует вопрос о роли полиции и сил безопасности в лагерях беженцев. Для выработки государственной политики и максимально эффективного использования знаний и опыта Комитета крайне важно располагать надлежащим образом дезаггегированными данными.

62. **Г-н Бруни** говорит о необходимости уделять первостепенное внимание ликвидации практики телесных наказаний в центрах содержания под стражей. Он отмечает, что в пункте 61 первоначального доклада Ганы (CAT/C/GHA/1) сказано, что Закон о вооруженных силах не предусматривает санкций за применение пыток. Сам по себе это прекрасный принцип, соответствующий положениям пункта 3 статьи 2 Конвенции. Но, к сожалению, о процедуре его реализации в докладе не упоминается. Он хотел бы знать, что произойдет, если, например, офицер прикажет солдату совершить действие, равнозначное пытке, и существует ли процедура обращения за помощью, в соответствии с которой этот солдат может не подчиниться. Применимы ли положения Уголовного кодекса в отношении пыток к военнослужащим и как они применяются?

63. Объяснение ганской делегации о том, что комнаты для допросов оснащены лишь стульями и столами, является неудовлетворительным. Поскольку, согласно пункту 92 первоначального доклада, комнаты для допросов были созданы в порядке осуществления пилотной программы в связи с высокой вероятностью применения пыток в центрах содержания под стражей, они должны быть оснащены видео- и аудиозаписывающим оборудованием. Оратор хотел бы знать, как проводятся допросы в центрах содержания под стражей, где комнат для допросов нет.

64. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что в комнатах для допросов установлены видеорекамеры.

65. **Г-н Бруни** говорит, что в первоначальном докладе об этом не говорится. Если допросы проводятся под надзором старших офицеров, которые принимают меры к недопущению пыток, он хочет знать, как это происходит на практике.

66. **Г-жа Клеопас** спрашивает у представителя КПЧОП, разработана ли процедура подачи жалоб, с тем чтобы жертвы пыток могли обратиться в Комиссию. Какова эта процедура и каким образом люди узнают о ней? Имеются ли данные о расследовании Комиссией дел, связанных с применением пыток, и направлялись ли прокурорам результаты таких расследований? Является ли независимым от исполнительных органов власти Бюро по делам собственной безопасности и профессиональной этики сотрудников полиции? Существует ли конкретная процедура, с помощью которой жертвы пыток в тюрьмах могут подавать жалобы на ненадлежащее обращение? Она добавляет, что трудно обойти вниманием людей, находящихся у власти, которые могут быть субъектами жалоб на применение пыток.

67. **Г-жа Белмир** говорит, что ответ Ганы на ее вопрос о превентивном содержании под стражей является неудовлетворительным. С лицами, содержащимися в предварительном заключении, обращаются как с заключенными, и переполненность тюрем означает, что им негде спать. Имеются случаи неоправданных откладываний и затягиваний слушаний, и недостаточно просто сказать, что это связано с нехваткой судебных помещений. Необходимо решить вопрос о за-

ключении под стражу до начала судебного процесса, который касается несовершеннолетних.

68. Она просит ответить на ее вопросы относительно высокой стоимости услуг органов отправления правосудия, детского труда и того факта, что Генеральный прокурор является одновременно министром юстиции. Государству-члену надлежит приложить дополнительные усилия. Реформы системы уголовного правосудия могут сопровождаться дополнительной работой по ее пересмотру, который касается также вопроса заключения под стражу до судебного разбирательства.

69. **Г-н Мариньо Менендес** интересуется статусом обычного права в иерархии ганского законодательства, особенно применительно к проблеме дискриминации в отношении женщин в области собственности на имущество и наследования. Он просит делегацию пояснить различие между статусами временного и постоянного беженца. Пользуются ли временные беженцы той же защитой, что и постоянные? Он рекомендует обновить принятый в 1975 году Декрет о процедуре доказывания с целью отразить последние тенденции в отношении допроса лиц, содержащихся под стражей.

70. **Г-жа Гаер**, ссылаясь на принцип универсальной юрисдикции, спрашивает, какие шаги предпримут ганские власти в случае присутствия в стране лица, обвиняемого Международным уголовным судом в применении пыток или преступлений против человечности.

71. Может ли правительство высказаться относительно утверждений о том, что в больнице города Кофорида (Восточная область) беременных женщин, которые не в состоянии оплатить свои медицинские счета, помещают в клетки. Что касается пункта 46 b) доклада, то может ли делегация рассказать о мерах ограничения, применяемых в том случае, когда лицо, заболевшее во время содержания под стражей в полиции, переводится в медицинское учреждение?

72. По поводу дела о морге при военном госпитале 37 в пункте 71 доклада говорится о понижении в должности военнослужащих, увольнении гражданских лиц и выплате компенсации жертвам. Она вновь повторяет свой вопрос относительно того, были ли назначены какие-либо виды уголовного наказания.

73. **Г-н Ван Сюэсянь**, ссылаясь на утверждения о том, что влиятельные местные вожди нередко подвергают суровым наказаниям лиц, находящихся в их власти, спрашивает, существуют ли какие-либо законодательные нормы, на которые можно было бы сослаться с целью регламентировать их полномочия. Со слов делегации, все заключенные обеспечены медицинским страхованием. Он желает знать, кто оплачивает это страхование.

74. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что все заключенные охвачены национальной программой страхования на случай болезни. Закон о полномочиях вождей 2008 года регламентирует поведение местных вождей. Предусмотрены, в частности, трибуналы по делам вождей. Относительно больницы в Кофорида министр здравоохранения сообщил ему накануне, что в тех случаях, когда пациенты, которых готовят к выписке, не имеют возможности оплатить свои счета, в больнице их посещает социальный работник, который изучает их положение, устанавливает место жительства и принимает меры к тому, чтобы оплата осуществлялась частями. К сожалению, некоторые социальные работники превышали свои полномочия. Никого из пациентов не заключали в клетку в буквальном смысле этого слова, но некоторые из них содержались под стражей в больнице. Предпринимаются шаги по решению этой проблемы. Беременные женщины в настоящее время лечатся бесплатно. Разрабатываются процедуры

для урегулирования случаев неоплаты больничных счетов за лечение ребенка. Иногда помощь оказывают благотворители и неправительственные организации, однако требуются более постоянные механизмы.

75. При сопровождении подозреваемых или заключенных в медицинское учреждение на них не надеваются цепи и их права соблюдаются. Сотрудники безопасности остаются за дверью, с тем чтобы защитить конфиденциальность отношений между врачом и пациентом. Закон о наследовании имущества лица, умершего без завещания (PNDC Law 111), регулирует вопрос о правах вдовы и справедливом распределении имущества умершего мужа. Благодаря этому резко сократилось число жалоб на дискриминационное обращение с вдовами в соответствии с обычным правом.

76. Оплата судебных издержек является серьезной проблемой для развивающихся стран. Поскольку большинство юристов не склонны вести дела бесплатно, Комиссия по оказанию юридической помощи проводит большую работу с целью привлечения дополнительных финансовых ресурсов. Если лица, обвиняемые Международным уголовным судом, ходатайствуют о въезде в Гану, то власти дают согласие только в том случае, если они были освобождены под залог. В случае их бегства из-под стражи Гана будет действовать в соответствии с нормативными положениями Суда. Оратор напоминает Комитету о том, что одним из судей Международного уголовного суда является гражданин Ганы.

77. Комиссия по пересмотру Конституции изучает вопрос об отделении Генеральной прокуратуры от службы уголовного преследования. Изучаются предложения о внесении поправки в Конституцию на предмет создания независимой службы уголовного преследования. Относительно комнат для допросов он вскользь замечает, что более подходящим является слово "беседа", поскольку задача заключается всего лишь в сборе информации для целей полицейского расследования. Хотя старшие полицейские сотрудники, разумеется, обладают более богатым опытом, младшие сотрудники также проходят тщательную подготовку с целью обеспечить, чтобы их действия соответствовали нормативным положениям Полицейской службы Ганы.

78. **Г-жа Вуд** (Гана), отвечая на вопрос относительно дела о морге при военном госпитале, говорит, что она связывалась с соответствующим военнослужащим с целью выяснить, было ли назначено какое-либо уголовное наказание, но ответа пока не получила.

79. Группа по борьбе с насилием в семье и поддержке его жертв представила статистические данные за период с января по декабрь 2010 года: суды рассмотрели 954 дела; 118 обвиняемых были осуждены и 23 - освобождены; 794 дела все еще находятся в процессе рассмотрения. К сожалению, ей не удалось представить какие-либо статистические данные о детском труде. Одним из ключевых факторов, препятствующих его искоренению, является нищета. Министерство трудовых ресурсов, молодежи и занятости планирует осуществить программу просвещения общественности, в рамках которой основной акцент будет сделан на неблагоприятное воздействие всех форм принудительного труда. Она заверяет Комитет в том, что Гана надеется полностью искоренить практику калечащих операций на женских половых органах.

80. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что проходившие по делу Иссы Мобили военнослужащие, которые замучили свою жертву до смерти, предстали перед судами ординарной юрисдикции. Хотя Закон о вооруженных силах в определенных случаях предусматривает военный суд, это положение не исключает судов ординарной юрисдикции. Выбор суда остается за Генеральным прокуро-

ром. Как правило, вооруженные силы не обладают юрисдикцией по делам, связанным с убийством.

81. **Г-н Ларти Аннан** (Гана) говорит, что Группа по защите женщин и детей Комиссии по правам человека и административному правосудию занимается вопросами, касающимися гендерного равенства, всестороннего учета гендерного фактора, защиты прав женщин и детей. Дела, связанные с насилием в семье, передаются Группе по борьбе с насилием в семье и защите его жертв Полицейской службы Ганы. Верховный суд недавно постановил, что Комиссия правомочна расследовать случаи злоупотребления в области прав человека только при наличии жалобы могущего быть идентифицированным истца. Обычная проверка мест содержания под стражей была вызвана не жалобами, а проводилась с целью удостовериться в том, что заключенные не содержатся в бесчеловечных или унижающих достоинство условиях. Поскольку из-за проблем с определением понятие "пытка" не кодифицировано, никто не подает жалобы в связи с якобы имевшими место пытками как таковыми. Кроме того, юрисдикция Комиссии ограничена гражданскими делами; она не обладает уголовной юрисдикцией.

82. Любой человек, в том числе лица, взятые под стражу, имеют право подавать жалобу. Комиссия принимает жалобы, поданные по телефону, с помощью электронной почты или телексом, даже если истцы находятся за пределами страны. Жалобы могут быть поданы также от имени лиц, которые в силу собственных обстоятельств не могут лично явиться в Комиссию. Все 99 окружных и 12 областных отделений получают и расследуют жалобы бесплатно. В Министерство внутренних дел и соответствующие ведомства ежегодно направляются доклады об условиях содержания в тюрьмах, равносильных унижающему достоинство или бесчеловечному обращению. Когда люди сообщают о случаях жестокого обращения, притеснения или применения чрезмерной силы полицией, Комиссия рассматривает жалобы по категории ненадлежащего исполнения должностных обязанностей с учетом требований, предъявляемых к обеспечению собственной безопасности и соблюдению профессиональной этики сотрудниками полиции.

83. **Г-н Бой-Би-Бой** (Гана) говорит, что в стране насчитывается 11 областных управлений и 55 отделов полиции. Отделы подразделяются на 174 округа и 788 участков. Были также созданы так называемые палаточные города для обслуживания полицейских участков в отдаленных и уязвимых районах. Все жалобы регистрируются, и с истца снимаются показания. После выявления места нахождения подозреваемого он опрашивается, собираются доказательства и дело передается в соответствующие судебные инстанции.

84. **Г-на Квайе** (Гана) говорит, что для рассмотрения жалоб заключенных существует простая, но эффективная процедура. Во всех камерах и блоках имеются книги жалоб. Не реже двух раз в месяц эти книги проверяются членами комитета по инспекциям тюрем, которые заслушивают жалобы заключенных. Комитет составляет отчет, и проводятся соответствующие расследования. Ряд сотрудников пенитенциарных учреждений, ставших объектом судебных разбирательств в связи с ненадлежащим исполнением своих должностных обязанностей, были понижены в должности или уволены. Оратор добавляет, что в тюрьмах комнат для допросов нет.

85. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) говорит, что военнослужащие не обязаны подчиняться незаконным приказам вышестоящего лица. Если они считают, что их права были нарушены, они могут возбудить иск в суде по защите прав человека. Если истец не доверяет системе обеспечения собственной безопасности и со-

блюдения профессиональной этики сотрудниками полиции, он может использовать другие варианты, в том числе подать жалобу в соответствии с Законом об информаторах 2006 года. Руководителем департамента Генеральной прокуратуры по рассмотрению жалоб в отношении должностных лиц в соответствии с этим законом является директор публичных преследований.

86. **Г-жа Вуд** (Гана) говорит, что лица, работающие домашней прислугой, могут подавать жалобу в полицию на грубое обращение. Она согласна с рекомендацией о необходимости просвещения широкой общественности в вопросах, касающихся приема в семью лиц, выписываемых из психиатрических больниц. Недавно социальные работники и сотрудники психиатрической больницы приступили к осуществлению проекта, направленного на возвращение лиц, долгое время находившихся на лечении, в их семьи.

87. **Г-н Бартон-Одро** (Гана) заверяет Комитет в том, что делегация приняла к сведению высказанные озабоченности и что власти Ганы предпримут шаги для поиска решений.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.
